



Не пакідайце ж мовы нашай беларускай,
каб не ўмерлі! Францішак БАГУШЭВІЧ

наша СЛОВА

№ 42(52)

4—10 снежня 1991 г.

Штотыднёвік Таварыства беларускай мовы імя Францішка Скарыны.
Кошт 10 кап. (па падпісцы — 5 кап.)

Поступ тыдня

«НЕАБХОДНА СУР'ЕЗНА ДАПАМАГЧЫ БЕЛАРУСІ», — ДА ТАКОЙ ДУМКІ ПРЫЙШЛІ ЧЛЕНЫ ДЭЛЕГАЦЫІ Еўрапарламента ў ЧАС СУСТРЭЧЫ З БЕЛАРУСКІМІ ПАРЛАМЕНТАРЫЯМІ. Перш за ўсё маецца на ўвазе вырашэнне чарнобыльскіх праблем. У той жа час госці пацвердзілі сваё жаданне арыентавацца толькі на моцны Цэнтр.

УПРАВА БНФ «Адраджэнне», кіраўніцтва рабочых страйкаў, Аб'яднанай дэмакратычнай партыі Беларусі, Беларускай сялянскай партыі, БСДГ, Нацыянальна-Дэмакратычнай партыі Беларусі, Беларускай Хрысціянска-Дэмакратычнай Злучнасці АПУБЛІКАВАЛІ ЗВАРОТ ДА ГРАМАДЗЯН РЭСПУБЛІКІ, У ЯКІМ ЗАКЛІКАЛІ ІХ ВЫКАЗАЦЬ ПРАТЭСТ СУПРАЦЬ АДНАУЛЕННЯ ДЗЕЙНАСЦІ КАМПАРТЫ БЕЛАРУСІ І ЯЕ АБНАУЛЕННЯ.

УСЛЕД ЗА АФІЦЫЙНЫМІ ПРАФСАЮЗАМІ, КАНФЕДЭРАЦЫЯЙ ПРАЦЫ БЕЛАРУСІ, НЕЗАЛЕЖНЫМ ПРАФСАЮЗАМ ГАРНЯКОЎ ПАЧАЎ ДЗЕЙНАЧАЦЬ СВАБОДНЫ ПРАФСАЮЗ БЕЛАРУСІ (ЯГО СТАРШЫНЯ ГЕНАДЗЬ БЫКАЎ). У новай арганізацыі не могуць стаяць на ўліку, як робіцца цяпер, работадаўцы. Акрамя таго, пры выхадзе з прафсаюза яго члены маюць права на пэўную частку агульнай маёмасці. СПБ, як заяўлена, будзе незалежна ад якой бы ні было палітычнай партыі.

ВЫКАНКАМ ЦЭНТРАЛЬНАЙ РАДЫ БСДГ ВЫСТУПІЎ З ЗАЯВАЙ ПА ПРАБЛЕМЕ РАЗДЗЯРЖАўЛЕННЯ І ПРЫВАТЫЗАЦЫІ. У ёй выкладзены ў агульных рысах механізм прыватызацыі і формы яе правядзення, заяўлены пратэст супраць «дзікай» перадачы дзяржаўнай маёмасці ў рукі былой наменклатуры.

ПАКОЛЬКІ САЮЗНЫЯ ОРГАНЫ НЕ ВЫКОНВАЮЦЬ ЭКАНАМІЧНЫЯ ПАГАДНЕННІ З БЕЛАРУССЮ, РЭСПУБЛІКАНСКІ ўРАД ПРЫПЫНІЎ ПЕРАЛІК У САЮЗНЫ БЮДЖЭТ ПАДАТКАЎ, ШТО ПЛОЦЯЦЬ ПРАДПРЫЕМСТВЫ І АРГАНІЗАЦЫІ.

Максіму БАГДАНОВІЧУ — 100!

9 снежня спаўняецца 100 гадоў з дня нараджэння класіка беларускай літаратуры Максіма Багдановіча. Раннія дзіцячыя гады паэт правёў у Гародні (1892—1896), жыў і вучыўся ў Ніжнім Ноўгарадзе (1896—1908) і Яраслаўлі (1908—1916). Скончыў Дзямідаўскі юрыдычны ліцэй у Яраслаўлі

(1916) і восенню пераехаў у Менск, дзе працаваў сакратаром губернскай харчовай камісіі. У лютым 1917 года цяжка хворы выехаў у Ялту на лячэнне, дзе і памёр 25 мая.

Усё сваё кароткае жыццё Максім Багдановіч прысвяціў роднай Беларусі. Жывучы далёка ад яе, ён ніколі не

1991 год стаў годам Максіма Багдановіча. Да юбілею паэта ў Беларусі і ва ўсім свеце праходзілі і праходзяць пазытныя святы, дыспуты, канферэнцыі. У кнігарнях з'явіліся новыя кніжкі, у якіх даследуецца творчасць Багдановіча, а зусім нядаўна выйшаў з друку томік вершаў паэта «Зорка Венера».

быў адарваны ад культурнага жыцця свайго народа. У кожным творы паэта боль, смутак і гонар за Айчыну, якую ён бязмежна любіў.

Арыгінальнай з'явай у паэзіі стаў цыкл вершаў Багдановіча «У зачараваным царстве». Важную ролю ў фарміраванні густу і арыентацыі паэта адыграла яго перакладчыцкая дзейнасць. Багдановіч перакладаў антычных (Гарацы, Авідзій), рускіх і заходне-еўрапейскіх аўтараў (А. Пушкін, Ф. Шылер, Г. Гейнэ, П. Верлен і інш.). Ранні перыяд творчасці паэта завяршыў яго славыты «Вянок» (1913).

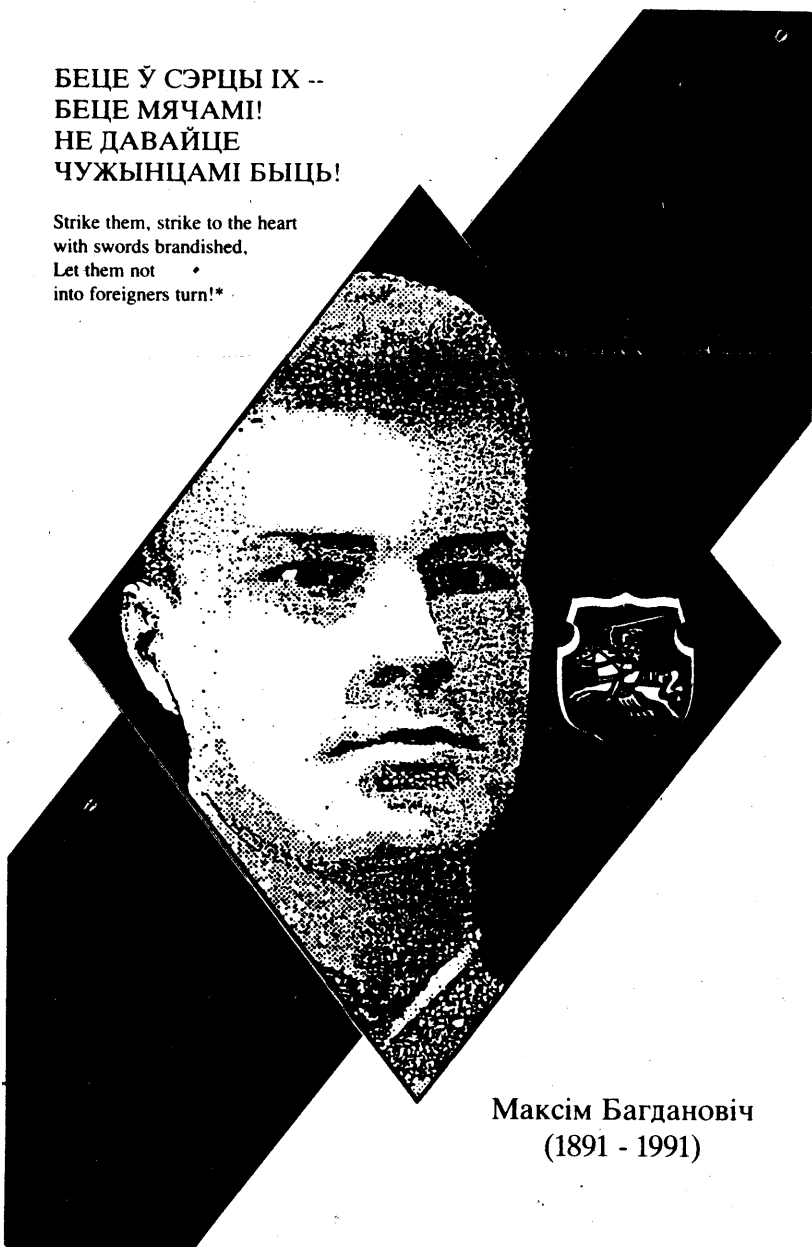
Адным з першых у беларускай літаратуры Багдановіч пачаў распрацоўку такіх складаных вершаваных форм, як тэрыцына, трыялет, актава, рандо, санет, скерца, імкнучыся сцвердзіць вялікія вобразна-выяўленчыя магчымасці роднай мовы.

У 1911 годзе пачалася актыўная літаратурна-крытычная і публіцыстычная дзейнасць паэта. Асобае месца ў гэтай спадчыне Багдановіча належыць артыкулам пра Шаўчэнку.

Многія вершы Багдановіча пакладзены на музыку і сталі вядомымі далёка за межамі Беларусі.

БЕЦЕ Ў СЭРЦЫ ІХ —
БЕЦЕ МЯЧАМІ!
НЕ ДАВАЙЦЕ
ЧУЖЫНЦАМІ БЫЦЬ!

Strike them, strike to the heart
with swords brandished.
Let them not
into foreigners turn!*



Максім Багдановіч
(1891 - 1991)



Вяззе. Тут жыў М. Багдановіч вясной і летам 1895 г.

Матэрыялы, прысвечаныя літаратуры, друкуюцца на юбілею класіка беларускай 2 і 3 старонках.

У Доме-музеі Максіма Багдановіча ў Гродне захоўваюцца аўтографы выказванняў Янкі Брыля і Васіля Быкава пра паэта. Друкуюцца на гэтым бюлетэні «Вянок», што быў падрыхтаваны да публікацыі супрацоўнікамі музея і выдадзены Гродзенскім аддзяленнем БФК.

Васіль БЫКАЎ: Наш беларускі апостал

Кожны горад мае сваю гісторыю, і чым гэтая гісторыя багацейшая, тым большы гонар гарадскіх насельнікаў.

Багацце гісторыі, як ведама, складаюць справы людзей. Добрыя справы. Добрыя справы робяць добрыя людзі. Іхнімі рукамі пабудавана ўсё: дамы, вуліцы, цэрквы, замкі. Але славу гораду, як і зямлі, робяць славытыя людзі. У гэтым сэнсе Гародні пашэнціла — у ёй жыло нямала выдатных, славытых людзей, і сярод іх — наш першы інтэлігент у літаратуры, тонкі і трагічны Максім Багдановіч.

Пасля вайны, як я прыехаў у Гародню, яшчэ не было вядома, дзе жыў малы паэта. Пасля літаратурнаўцы знайшлі ягоны дом. Памятаю, неяк я ўсё хадзіў па той ціхай зялёнай вулачцы за паркам — прыглядаўся, уяўляў, думаў. У ладным, спраўным дамку жылі нейкія людзі, і я думаў: ці ведаюць яны, хто тут жыў да іх? Ці разумеюць?

Пасля прайшло шмат год, перш чым у Гародні была ўшанавана памяць нашага класіка. Гэта — як заўсёды. Мы, беларусы, якраз тая нацыя, якая не надта шануе сябе і сваё. Болей чужое. А пасля яшчэ скардзімся, што тыя, чужыя, не шануюць нас. Але хто не шануе сябе і свайго, таго не шануюць іншыя. Гэта ўжо вядома.

Усё ж памяць аб слаўных і слынных не толькі існуе, але і абавязвае. Абавязвае да лепшага. Ці хоць бы да добрага. Некалі да таго абавязваў гонар роду, славытыя продкі. У нас якія ж продкі... Хоць бы нямногія апосталы дабрыні. Адзіны з мільёнаў.

Максім Багдановіч — апостал. І ён назаўжды. Але — пакуль будзе існаваць нацыя. Калі ж знікне нацыя, знікне і Багдановіч. Чужым нацыям ён не патрэбны. Чалавецтву ён патрэбны даўно, пакуль у ім ёсць месца нам, беларусам. Але не абы-якім беларусам — цывілізаваным. Бо ён наш апостал, які звязвае нас з мінулым і пракладае шлях у будучыню.

Там ён даражэйшы для нас.

Янка БРЫЛЬ: Ён з намі

У гісторыі беларускай літаратуры імя Максіма Багдановіча — адно з найпрыгажэйшых, і разам з тым, з найбольш трагічных.

Ён быў разлічаны на вялікае. Усё, што зроблена ім, дае падставу меркаваць, прадбачыць, быць упэўненым, як многа мог бы ён зрабіць, каб пажыў — проста кажучы — трохі больш... Ён з намі — вечна і звонка, сонечна родны. Хай жа свеціцца яго імя!

«ГАСПАДАР»

У Баранавічах выйшаў першы нумар беларускай незалежнай газеты «Гаспадар». Рэдактар — Здзіслаў Сіцько.

Чытачам адрасаваны артыкул Ліліі Плыгаўкі «Патронка Беларусі» — пра асветніцкую дзейнасць прападобнай Ефрасінні Полацкай, публікацыя Здзіслава Сіцько «Міцкевіча Айчына» — пра гісторыю Навагрудчыны, у склад якой некалі тэрытарыяльна і гістарычна ўваходзіў

сучасны Баранавіцкі раён. Газета змяшчае парадны для садоўнікаў і агароднікаў, інфармацыю пра танныя будаўнічыя матэрыялы, апісанне і схемы майстравання пагрузчыкаў.

«Чаго баяцца «Папалушкі»?» — пад такой назвай для бацькоў друкуецца фрагмент са шматгадовых даследаванняў вядомага амерыканскага псіхіятра Бруна Бэттэльгейма, які ўсё сваё жыццё прысвяціў псіхатэрапіі дзецеям.

Будзе надзвычай цікавым для жанчын артыкул мастака-малювальніка Беларускага цэнтра моды Галіны Мяшковай «Мода. Восень 1991». Тут жа гаспадыні знойдуць рэцэпты прыгатавання разнастайных нацыянальных страў.

Пажадаем калектыву рэдакцыі і надалей плёну ў працы. Л. БАРШЧЭўСКАЯ.

Лякарня

чараўніцы Потахі

ГАРБУЗ ЗВЫЧАЙНЫ. У левых мэтах ужываюць гарбузовыя семкі, ачышчаныя ад шалупіння (да 3 шклянкі на дзень), «малако» з яго, а таксама ўнутраную мяккаць пладоў («мяса», у якім знаходзяцца семкі). Гарбузовыя семкі ядуць пры хваробе мочапалавых органаў і глістах.

Пры хваробе нырак і мачавога пузыра з гарбузовага і каналінага семкі, змешаных у аднолькавых частках, рыхтуюць «малако». Спосаб яго прыгатавання наступны: высушаныя семкі і сям'я канальніцы па 1 шклянцы кожных расціраюць у глінянай пасудзіне, паступова падліваючы 3 шклянкі кіпелі, а затым працэдуруюць, адцёсваюць рэшткі. Атрыманае такім чынам «малако» выпіваюць за дзень. «Малако» ўжываюць пераважна ў тых выпадках, калі ў мачы ёсць кроў і калі з-за спазмаў затрымліваецца мача. Калі піць такое «малако» надакучвае, то яго можна прымаць з крутой несалёнай грэчкай кашай. Яго можна таксама падсаладзіць цукрам ці мёдам.

Здаровы багатага варты.

Самі гарбузы, як харчовы прадукт у розных стравах, лічацца ў народзе добрым мачагонным сродкам, які ачышчае не толькі ныркі, але і ўвесь арганізм. Усё гэта яшчэ ў большай ступені адносіцца і да другога віду гарбузовых — да кавуноў. Кажуць, што кавуны — гэта такога роду харч-лякарства, якое заўсёды дапамагае і ніколі не шкодзіць, нават у вялікіх дозах. Сезон кавуноў для хворых з функцыянальнымі парушэннямі дзейнасці мачавых органаў, для хворых склерозам, артрытам і да т.п. — гэта хатні курортны сезон, як сезон суніць.

Спытаецца старасць, што рабіла маладосць.

ХВОШЧ ПАЛІЯВЫ. У народнай медыцыне хвошч вельмі папулярная расліна, якая ўжываецца пры хваробах нырак і мачавога пузыра. (Некаторыя гавораць, што хвошч як мачагонны сродок уздзейнічае больш рэзка, раздражняе ныркі і ў гэтым сэнсе ўступае больш далікатнаму сродку — лісічам талакнянкі).

Прымаюць напар ці адвар хвашчу ў колькасці 30 г сухой расліны на 1 шклянку вады, па 2—3 шклянкі на дзень. Лічыцца, што ўжыванне хвашчу выганяе нырныя камяні, змяняе боль у вобласці пузыра, павялічвае выдзяленне мачы, памяншае ацёкі, пухліны і колькасць бялку ў мачы, ачышчае мачаточнікі ад усялякіх шлакаў. Можна думаць, што гэтым самым хвошч паліпшае агульны абмен матэрыялаў, таму што ўплывае (магчыма, апасродкава) на печань, селязёнку, кішэчнік.

Хворы здароўе хваціць.

Хвошч у сумесях:

1. Пры балесным выдзяленні мачы п'юць гарачы чай з напару сумесі травы хвашчу і кветак рамонку пароўну. Прыём — 3 шклянкі на дзень.
2. Пры спазмах мачавога пузыра п'юць глыткамі, але часта, гарачы напар з кветак васількоў і травы хвашчу, змешаных пароўну. У той жа час робяць масажы вобласці пузыра, а потым кладуць на ніз жытата падушчачку, напоўненую гарачым распараным хвашчом.

Выбранецакая інфармацыйная служба паведамляе

На бальшавіцкія святы — 7—8 лістапада ў Камянцы, акрамя ўскладання кветак Леніну і святочнага кірмашу, у праграме значылася: «7, 8, 9, 10 лістапада — святочная дыскаўтанія». Цікава, пад якую музыку скакалі юныя левіцы і старыя камуністы?

У Пінску Дзяды праводзіліся недалёка ад горада ў лясным масіве, што ля вёскі Вулька-Гарадзішчанская. Некалькі гадоў назад там была знойдзена брацкая магіла закатаваных бальшавікамі перад самым пачаткам вайны людзей — так званых ворагаў народа. На месцы магілы быў пастаўлены драўляны крыж з надпісам: «Тут ляжаць ахвяры камунізму. 1941 г., чэрвень». Афіцыйныя асобы з Пінска і раёна Дзень памяці продкаў праігнаравалі.

Сесія Пружанскага гарсавета звярнулася да Вярхоўнага Савета Беларусі і да Пружанскага райсавета з заклікам падтрымаць іх ініцыятыву аб нацыяналізацыі маёмасці КПБ-КПСС і перадаць яе на баланс Саветаў. Усіх камуністаў яны заклікаюць адмовіцца ад прэтэнзій на «неправамерна набытую ўласнасць партыі» і не рабіць перашкод пры перадачы гэтай маёмасці Саветам.

У Берасцейскім касцёле кожны, хто жадае, можа набыць рэлігійныя кніжкі — «Біблію», «Катэхізіс» на беларускай мове. Гэтага не можа зрабіць вернік у праваслаўных храмах горада. Ксёндз Збігнеў Кароль актыву вывучае беларускую мову і абядае ў хуткім часе весці набажэнства на дзвюх мовах. У касцёле працуюць сёстры кармеліткі і шарыткі, якія таксама выказалі жаданне вывучаць мову людзей, сярод якіх яны жывуць. Праваслаўе такіх крокаў пакуль не зрабіла...

Прыкра, але часта сустракаюцца ў беларускай прэсе паведамленні пра апаганьванне могілак. Зусім нядаўна былі апаганены яўрэйскія могілкі ў Вабруйска, Барысаве, звыш паўсотні помнікаў было перакулена на яскравых могілках у вёсцы Астрэмечавы (Берасцейскі раён). І вось зноў вандалізм. Як паведаміла «Пінская неаделя», разрыты старыя каталіцкія скляпенні ў вёсцы Вылазны. Шукалі золата. Раскіданы астанкі пахаваных, вандалы яшчэ і надрапалі на адным з помнікаў свае імёны: «Люда, Маруся, Олег, Віта...»

18 лістапада 1991 г. у Берасці, калісьці адным з важных палітычных цэнтраў Вялікага Княства Літоўскага, адбыўся ўстаноўчы сход Таварыства «Стары горад». У сходзе бралі ўдзел гісторыкі, прадпрыемальнікі, архітэктары, дэпутаты гарадскога Савета. «Стары горад» — гэта добраахвотнае аб'яднанне аднадумцаў ў справе захавання гарадской монакультуры і традыцый горада. Дзейнасць Таварыства «Стары горад» будзе накіравана на развіццё культурна-этні-

ных сувязей берасцейцаў розных нацыянальнасцей, грамадзянства, веравызнання дзеля напісання сапраўднай гісторыі нашага горада. Таварыства плануе ў перспектыве стаць юрыдычнай асобай і адным з заснавальнікаў музейна-турысцкага цэнтра «Стары горад». Асновай цэнтра павінен стаць ландшафтна-гістарычны парк з паменшанымі копіямі будынкаў сярэднявечага Берасця. Таксама мяркуецца правядзенне выстаў, экскурсій, канферэнцый, даследчая праца, пошук і сустрэча былых берасцейцаў і іх нашчадкаў, раскіданых па ўсім свеце. Ганаровым сябрам Таварыства стаў віленчук Юрась Шаўцоў, які ў 1990 годзе распаўсюд працу маладых гісторыкаў горада.

17 лістапада ў Кохтла-Ярве адбылося чарговае пасяджэнне Беларуска-эстонскага зямляцтва (БЭЗ). На ім быў абмеркаваны праект Статута «Жыццё нацыянальных меншасцей у Эстоніі». Многія яго палажэнні, такія, як цэнз колькасці жыхароў, па якому беларусы атрымваюць права на свае школы, садкі, аб'яднанні, права на мову (!), па словах старшыні БЭЗа сп. У. Дзегцярука «адварнула беларусаў ад такога аб'яднання, што ствараецца, мабыць, былім і інтэрфронтаўцамі».

Было вырашана накіраваць афіцыйны ліст да сп. С. Шушкевіча і прасіць апекі над беларусамі Эстоніі на дзяржаўным узроўні, а таксама растлумачыць палажэнні «Закона аб грамадзянстве» і пытанні магчымага вяртання беларусаў на Бацькаўшчыну. Адрасу ж на пасяджэнні пачалося стварэнне беларускага хору. Запалавана і першае яго свята — Каляды.

На пачатку лістапада ў Стоўбцах мясцовая раённая рада ТБМ імя Францішка Скарыны адчыніла свой шапік. У нааўнасці продажу: «Наша слова», «Свабода», «Наша Ніва», медалі, сімваліка.

У Менскім педінстытуце з 1983 года існуе суполка «Нашчадкі», якая аб'ядноўвае нацыянальна-свядомых студэнтаў. Сябры суполкі займаюцца краязнаўствам, гісторыяй, фальклорам. Суполка падчас летніх вакацый з'яўляецца адзіным у рэспубліцы будаўніцтвам бясплатнай працы. З 1983 года «Нашчадкі» працуюць на раскопках і рэстаўрацыях ў Строчыцах пад Менскам, у Гродзенскім замку, у Гарадку пад Маладзечна, і ў Лоскім замку, што на Валожыншчыне. 6—10 лістапада сябры суполкі хадзілі ў вандручку па маршруту: Сынкавічы, Слонім, Жыровічы, Косава. Цікава, што падчас вандручкі, на шляху з Жыровіч у Косава, у вёсцы Харашча яны знайшлі старую царкву. Пры ўсіх відавочных вартасцях гэтай царквы, на жаль, не занесена ў «Збор помнікаў гісторыі і архітэктуры Беларусі».

Інфармацыю падрыхтавалі: Ігар БАРАНОЎСКІ, Андрэў ВАШКЕВІЧ, Ігар МІХНО.

Родныя краявіды



Перад ледаствам.

Фота Я. КАЗЮЛІ (БЕЛТА).

Работнікі гандлю ўступілі ў ТБМ

Магчыма, таму-сяму гэта інфармацыя падасца дзіўнай, але менавіта ў Стаўбцоўскім райспажывсаюзе створана першае суполка Таварыства беларускай мовы імя Францішка Скарыны. Днямі тут адбыўся сход гандлёвых работнікаў раёна, на якім і было прынята такое рашэнне.

Выслушаўшы даволі грунтоўны выступленні аб гісторыі Беларусі і аб працэсе заняпаду беларускай у нас у рэспубліцы старшыні

раённай рады ТБМ Г. Пяткевіча і супрацоўніка рэдакцыі раённай газеты «Прамень», сябра рады С. Галоўкі, работнікі Стаўбцоўскага гандлю вырашылі прыняць удзел у адраджэнні роднай мовы, уступіць у рады Таварыства. Старшынёй райспажывсаюзаўскай суполкі абрана Тамара Зянонаўна Кулік, дарчыня, вялікая прыхільніца беларускага слова.

Сяргей ЖОЛУД, г. Стоўбцы.

Беларускае замежжа

«Голас часу»

Выйшаў з друку чарговы нумар (№156) царкоўна-грамадскага часопіса «Голас часу». У ім знайшлі адлюстраванне трывожнага падзеі, што адбывалася ў Маскве 19—22 жніўня. Скарычана апублікаваны «Маніфест Беларускага вызвольнага руху», які быў выданы ў 1960 годзе ў г. Манчэстэры (Англія).

Пісьменнік Іван Ласкоў адрасуе адкрыты ліст А. І. Салжанічыну «Сольются в русском море?» як адказ на яго парад «Как нам обустроить Россию».

Яшчэ не так даўно ў нас у друку сустракалася шмат розных меркаванняў адносна беларускай эміграцыі. Нават вельмі часта рабіліся спробы ачарніць эмігрантаў у вачах беларускага народа. Менавіта гэтыя пытанне паднімае ў сваім нарысе А. Жук-Борскі «Каго здрадзіла беларуская эміграцыя?». Ён піша, што беларуская эміграцыя, у пераважнай большасці, засталася вернай свайму народу, захавала родную мову, веру і традыцыі бацькоў.

Пад рубрыкай «Нарысы па гісторыі Беларусі» друкуецца артыкул Ю. Вясёлкоўскага «Царкоўныя справы за Альгерда» — пра намаганні князя Альгерда залажыць незалежную Праваслаўную метраполію ў сваёй дзяржаве, якая пасля смерці Літоўскага метраполіта Феафіла (каля 1330 г.) была падпарадкавана Маскве. Тут жа змешчаны нарыс С. Таларонка, супрацоўніка аддзела гісторыі Беларусі перыяду капіталізму Інстытута гісторыі АН Беларусі «Агіткі і яго час» — пра выдатнага кампазітара і дзяржаўнага дзеяча Міхаіла Агіткіна, фарміраванне яго светапогляду пад уплывам тых сацыяльна-

палітычных працэсаў, што адбываліся ў Рэчы Паспалітай у другой палове XVIII стагоддзя.

У часопісе чытачы знойдуць заканчэнне публікацыі Ю. Вясёлкоўскага «Беларуска-польская канферэнцыя гісторыкаў» і працяг нарыса С. Шчэрбы «Незабыты верасень 1939».

Надзвычай цікавай для чытачоў будзе інфармацыя пра чарговую канферэнцыю прадстаўнікоў Беларускага Народнага Фронта і Беларускага Дэмакратычнага Аб'яднання ў Польшчы, што адбылася 27—29 верасня г.г. у Белаежы (Польшча). Галоўнай мэтай канферэнцыі было абмеркаванне палітычных і эканамічных праблем на Беларусі і ролі эміграцыі ў вырашэнні гэтых праблем. У канферэнцыі бралі ўдзел народныя дэпутаты Рэспублікі Беларусь В. Голубеў, Л. Баршчэўскі, У. Заблоцкі, У. Новік і іншыя лідэры БНФ. Запрошаны былі таксама і прадстаўнікі эміграцыі.

Рэдакцыя часопіса «Голас часу» вітае дзяржаўную незалежнасць Беларусі, «усіх беларускіх патрыётаў, якія ў крытычныя дні 19—22 жніўня рашуча выступілі супраць перавароту і рабілі ўсё магчымае ў ажыццяўленні адвечных мараў беларускага народа жыць у Вольнай і Незалежнай Беларусі».

Л. БАРШЧЭўСКАЯ.

РЕДАКЦИОННАЯ КАЛЕГИЯ

Рэдактар Эрнэст Ялугін.

Сябры калегіі: Янка Брыль, Анатоль Бутэвіч, Ніл Гілевіч, Уладзімір Дамашэвіч, Алесь Камароўскі, Анатоль Клышка, Алес Куліцкі, Уладзімір Ламека, Уладзімір Содаль, Алесь Траяноўскі, Генадзь Тумаш, Яўген Цумарай, Генадзь Цыхун, Міхась Шавыркін.

Адказны сакратар Анатоль Сіляноў.

Наш адрас: 220005, г. Мінск, вул. Румянцава, 13.

Тэлефон рэдакцыі: 33-17-83.

Аўтары надрукаваных матэрыялаў адказваюць за дакладнасць фактаў і іншых звестак. Пункт гледжання аўтара неабавязкова можа адпавядаць меркаванню рэдакцыі.

Рукапісы рэдакцыя не рэдагуе і назад не вяртае.

МВПА імя Якуба Коласа. Мінская паліграфічная фабрыка «Чырвоная Зорка». Наклад 5.058 пасобнікі. Зак. 2470. Індэкс 74975.